

Аккумуляторная циркулярная пила

Villager VLN 1620

Оригинальное руководство по эксплуатации



Примечание для пользователя: Данное руководство по эксплуатации носит рекомендательный характер. Технические характеристики и ссылки могут быть изменены без предварительного уведомления.

Примечание для пользователя: Прочтите и поймите инструкцию по эксплуатации и наклейки, прикрепленные к инструменту. Изучите его применение и ограничения, а также конкретные потенциальные опасности.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ! Прочтите всю информацию по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации прилагаемые к данному электроинструменту

Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраняйте все инструкции по технике безопасности и эксплуатации для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в инструкции относится к вашему электроинструменту, работающему от сети (шнуровой) или от аккумулятора (аккумуляторный).

1) Безопасность рабочей зоны

а) Содержите рабочую зону в чистоте и хорошо освещайте. *Захламленные или темные участки могут привести к несчастным случаям.*

б) Не работайте с электроинструментами в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. *Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.*

с) Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей и посторонних лиц. *Отвлечение внимания может привести к потере контроля над инструментом.*

2) Электробезопасность

а) Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никаких переходников с заземленными (заземляющими) вилками электроинструментов. *Немодифицированные вилки и подходящие розетки уменьшат риск поражения электрическим током.*

б) Избегайте прямого контакта кожи тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, печи и холодильники. *Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.*

с) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя и не эксплуатируйте их во влажных условиях. *Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.*

д) Используйте шнур по назначению. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента. Держите шнур подальше от тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. *Поврежденные шнуры повышают риск поражения электрическим током.*

- e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. *Использование шнура, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.*
- f) если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). *Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

- a) Будьте внимательны и сконцентрированы при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. *Минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.*
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. *Защитные средства, такие как противопылевая маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск травмы.*
- c) Предотвратите непреднамеренный запуск. Убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, когда берете или переносите инструмент. *Переноска электроинструментов с пальцем на выключателе или приведение в действие электроинструментов, у которых выключатель находится под напряжением, чревато несчастными случаями.*
- d) Перед включением электроинструмента убедитесь, что Вы вытащили регулировочный ключ или гаечный ключ. *Ключи, оставленные на вращающейся части электроинструмента, могут привести к травмам.*
- e) Всегда держите правильную опору и равновесие. *Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.*
- f) Одевайтесь правильно. Не носите свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*
- g) Если предусмотрены устройства для подключения средств удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и правильно используются. *Использование пылеулавливания может снизить опасность, связанную с пылью.*
- h) Не допускайте, чтобы привычка, приобретенная в результате частого использования инструментов, позволила вам стать потерять контроль и проигнорировать принципы безопасности инструмента. Неосторожное действие может привести к тяжелой травме в течение доли секунды.

4) Эксплуатация и уход за электроинструментами

- a) Не применяйте усилие к электроинструменту. Используйте соответствующий электроинструмент для работы. *Подходящий электроинструмент будет выполнять работу лучше и безопаснее с той производительностью, для которой он был разработан.*
- b) Не используйте электроинструмент, если выключатель неисправен. *Любой электроинструмент, который не может управляться с помощью выключателя, является опасным и подлежит ремонту.*
- c) Отсоедините вилку от источника питания и/или извлеките аккумуляторный блок, перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей, или хранения электроинструмента. Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.

- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с электроинструментом лица, не знакомые с ним или с данным руководством. *Электроинструменты опасны в руках необученных пользователей.*
- e) Обязательно обслуживайте электроинструменты и принадлежности. Проверьте, нет ли перекоса или сцепления подвижных деталей, поломки деталей и любых других факторов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием. *Многие несчастные случаи вызваны плохим обслуживанием электроинструмента.*
- f) Держите режущие инструменты острыми и чистыми. *Правильно обслуживаемые режущие инструменты с заточенными режущими кромками, снижают вероятность заклинивания и легче контролируются.*
- g) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.д. в соответствии с данной инструкцией, с учетом условий работы и выполняемых задач. *Использование электроинструмента для задач, отличающихся от предусмотренных, может привести к опасной ситуации.*
- h) Держите ручки и поверхности для захвата сухими, чистыми и свободными от масла и жира. *Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно работать и контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.*

5) Использование и уход за аккумуляторным инструментом

- a) Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства, указанного производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа АКБ, может создать опасность возгорания при использовании с другим АКБ.
- b) Используйте электроинструменты только со специально предназначенными для них АКБ. Использование любых других АКБ может привести к травмам и пожару.
- c) Когда АКБ не используется, держите его подальше от других металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут соединить клеммы. Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- d) В экстремальных условиях из аккумулятора может вытекать жидкость; избегайте контакта с ней. Если контакт случайно произошел, промойте водой. Если жидкость попала в глаза, дополнительно обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, выбрасываемая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.
- e) Не используйте поврежденный или модифицированный акб или инструмент. Поврежденные или модифицированные батареи могут вести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.
- f) Не подвергайте АКБ или инструмент воздействию огня или повышенной температуры. Воздействие огня или температуры выше 130°C может привести к взрыву.
- g) Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте АКБ или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции. Зарядка неправильным образом или при температуре вне указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и увеличить риск возгорания.

6) Обслуживание

- a) Доверьте обслуживание электроинструмента квалифицированному ремонтнику, использующему только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность электроинструмента.
- b) Никогда не пытайтесь чинить поврежденные АКБ. Обслуживание аккумуляторных батарей должно производиться только производителем или уполномоченными сервисными службами.

ОБЩИЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЦИРКУЛЯРНЫХ ПИЛ

Процедуры резки



- a) **ОПАСНОСТЬ: Держите руки подальше от зоны реза и лезвия.** Держите вторую руку на вспомогательной рукоятке или корпусе двигателя. Если вы держите пилу обеими руками, вы не порежетесь лезвием.
- b) **Не заводите руки под заготовку.** Защитный кожух не может защитить вас от лезвия под заготовкой.
- c) **Отрегулируйте глубину пропила в соответствии с толщиной заготовки.** Зубья ножа должны быть видны под заготовкой.
- d) **Никогда не держите заготовку в руках или на ноге во время резки.** Закрепите заготовку на устойчивой платформе. Важно зафиксировать заготовку, чтобы свести к минимуму воздействие тела и избежать заклинивания лезвия или потерю контроля над инструментом.
- e) **Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата,** когда выполняете операцию, при которой режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой. Контакт с "живым" проводом передаст ток на металлические части электроинструмента и оператора может ударить током.
- f) **При врезке всегда используйте ограждение для врезки или направляющую с прямой кромкой.** Это повышает точность реза и снижает вероятность заклинивания лезвия.
- g) **Всегда используйте пильные диски с соответствующим посадочным отверстием.** Лезвия, которые не соответствуют крепежу пилы, будут смещаться от центра, что приведет к потере контроля над инструментом.
- h) **Никогда не используйте поврежденные или неправильные шайбы или болты для лезвий.** Шайбы и болт были специально разработаны для вашей пилы, для оптимальной производительности и безопасности эксплуатации.

Причины отдачи и соответствующие предупреждения

- Отдача - это внезапная реакция на зажатый, заклиненный или неправильно расположенный пильный диск, вызывающая неконтролируемое поднятие пилы вверх и выход из заготовки в сторону оператора.

- Когда пильное полотно зажато или его заклинило в результате закрытия пропила, пильное полотно останавливается, и реакция двигателя быстро возвращает устройство обратно к оператору.

- Если лезвие перекручивается или смещается в процессе резки, зубья на заднем крае лезвия могут врезаться в верхнюю поверхность древесины, в результате чего лезвие выходит из пропила и отпрыгивает назад.

Отдача является результатом неправильного использования пилы и/или неправильных рабочих процедур или условий и может быть предотвращена путем принятия надлежащих мер предосторожности, приведенных ниже.

- a) **Крепко держите пилу обеими** руками и расположите руки так, чтобы противостоять силе отдачи. Расположите свое тело по обе стороны от пилы, но не на одной линии с пилой. Отдача может привести к тому, что пила отпрыгнет назад, но силы отдачи могут контролироваться оператором, если приняты надлежащие меры предосторожности.
- b) **При заклинивании полотна или при прерывании реза по любой причине отпустите курок и удерживайте пилу неподвижно в материале до тех пор, пока пила не остановится.** Никогда не пытайтесь вывести пилу из работы или потянуть ее назад, пока пила находится в движении, иначе может произойти отдача. Исследуйте и предпримите корректирующие действия для устранения причины заклинивания пилы.
- c) **При повторном запуске пилы в заготовке центрируйте пильный диск в пропиле так, чтобы зубья пилы не цеплялись за материал.** Если пильный диск заклинило, при перезапуске пилы она может подняться или оттолкнуться от заготовки.
- d) **Поддерживайте большие заготовки, чтобы свести к минимуму риск защемления пильного диска и отдачи.** Большие заготовки имеют тенденцию провисать под собственным весом. Необходимо установить опоры под заготовку с обеих сторон, у линии реза и у края заготовки.
- e) **Не используйте тупые или поврежденные диски.** Незаточенные или неправильно установленные диски создают узкий пропил, вызывая чрезмерное трение, заедание лезвия и отдачу.
- f) **Стопорные рычаги регулировки глубины лезвия и скоса должны быть плотно и надежно зафиксированы перед началом резки.** Если регулировка лезвия смещается во время резки, это может вызвать заклинивание и отдачу.
- g) **Будьте особенно осторожны при пилении в стенах или других глухих местах.** Выступающее лезвие может срезать предметы, которые могут вызвать отдачу.

Функция нижнего ограждения

- a) Перед каждым использованием проверяйте правильность закрытия нижнего кожуха. Не эксплуатируйте пилу, если нижний кожух не перемещается свободно и не закрывается мгновенно. Никогда не зажимайте или привязывайте нижний кожух в открытом положении. Если пила случайно упадет, нижний кожух может погнуться. Поднимите нижний кожух с помощью вытягивающей рукоятки и убедитесь, что он свободно перемещается и не касается пильного диска или других частей, под любым углом и на любой глубине пропила.
- b) Проверьте работу пружины нижнего защитного кожуха. Если защитный кожух и пружина не работают должным образом, их необходимо отрегулировать перед использованием. Нижний защитный кожух может работать хуже из-за поврежденных деталей, липких отложений или скопления мусора.
- c) Нижний кожух может быть задвинут вручную только для выполнения специальных резов, таких как "врезка" и "комбинированные резы". Поднимите нижний защитный кожух за вытягивающую рукоять и, как только полотно войдет в материал, нижний защитный кожух должен быть опущен. При всех других видах пиления нижний кожух должен срабатывать автоматически.
- d) Всегда следите за тем, чтобы нижний защитный кожух закрывал пильный диск, прежде чем положить пилу на стол или пол. Незащищенное полотно, находящееся в движении, заставит пилу двигаться назад, разрезая все, что находится на ее пути. Обратите внимание на время, необходимое для остановки пилы после отпущения выключателя.

Особые указания по технике безопасности

1. **Используйте только дополнительное оборудование и аксессуары Villager**, серьезные травмы могут быть получены, если это предупреждение не будет соблюдаться.
2. Перед установкой или заменой принадлежностей **извлеките аккумулятор из инструмента**.
3. **Используйте зажимы или любой другой практичный способ закрепить и поддержать заготовку на устойчивой платформе**. Удерживание заготовки рукой или прижимание к телу неустойчиво и может привести к потере контроля над инструментом.
4. **Надевайте защитные перчатки и защитные очки**, инструмент может стать очень горячим во время работы, опасность ожогов!
5. **ОТСОЕДИНЯЙТЕ ПИЛЬНЫЕ ДИСКИ** перед обслуживанием, при замене принадлежностей или насадок.
6. **ИЗБЕГАЙТЕ СЛУЧАЙНОГО ЗАПУСКА**. Перед подключением аккумулятора убедитесь, что выключатель находится в положении "OFF"
7. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ РЕКОМЕНДОВАННОЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**. Обратитесь к руководству для получения информации о рекомендуемом дополнительном оборудовании. Следуйте инструкциям, которые прилагаются к аксессуарам. Использование неподходящего дополнительного оборудования может привести к травмам.
8. **ПРОВЕРЬТЕ ИНСТРУМЕНТ НА НАЛИЧИЕ ПОВРЕЖДЕННЫХ ДЕТАЛЕЙ**. Перед дальнейшим использованием инструмента защитный кожух или другие поврежденные детали следует тщательно проверить, чтобы убедиться, что они будут работать правильно

и выполнять предназначенную для них функцию. Проверьте выравнивание движущихся частей, детали, крепления и любые другие части инструмента, которые могут повлиять на его работу. Защитный кожух или другие детали, которые окажутся поврежденными, должны быть надлежащим образом отремонтированы или заменены.

9. **Не используйте пильные диски из быстрорежущей стали.** Такие пильные диски могут легко сломаться.
10. **Не пилите черные металлы.** Горячая стружка может воспламенить пылеуловитель.
11. **При установке пильного диска надевайте защитные перчатки.** Существует опасность травмирования при прикосновения к пильному диску.
12. **Используйте только те пильные диски, которые соответствуют техническим характеристикам, указанным в данном руководстве по эксплуатации и которые испытаны и маркированы в соответствии с EN 847-1.**
13. **Допустимая скорость вращения инструмента должна быть не больше максимальной скорости, указанной на электроинструменте.** Если принадлежности работают быстрее, чем их номинальная скорость, они могут сломаться и отлететь.
14. **Выберите пильный диск, подходящий для материала, который вы хотите обработать.**
15. **Используйте только пильные диски, диаметр которых соответствует характеристикам, приведенным в данном руководстве пользователя.**
16. **Надевайте пылезащитную маску.**
17. **Электроинструмент предназначен для выполнения прямых и угловых пропилов в древесине при плотном прилегании к заготовке.** Следите за тем, чтобы лезвие не перегревалось во время резки. При резке пластика избегайте его расплавления.
18. **Ни в коем случае не используйте в качестве инструмента абразивные круги.**

Зацепление нижнего защитного кожуха за поверхность под разрезаемым материалом может вызвать кратковременное ослабление контроля оператора. Пила может частично подняться из пропила увеличивая вероятность перекоса пилы. Убедитесь в наличии достаточного свободного пространства под заготовкой.

ОПАСНО! ДЕРЖИТЕ РУКИ ПОДАЛЬШЕ ОТ ЗОНЫ РЕЗА!

Держите руки подальше от лезвия. Никогда не располагайте руки перед или за траекторией движения во время резки. Держите вторую руку на вспомогательной рукоятке или на корпусе двигателя. Если вы держите пилу обеими руками, вы не порежете их лезвием.

- **ПОДДЕРЖИВАЙТЕ БОЛЬШИЕ ЗАГОТОВКИ.** Большие заготовки необходимо поддерживать, чтобы минимизировать риск защемления пилы и отдачи.
- **РЕГУЛИРОВКИ.** Перед началом резки убедитесь, что регулировки глубины и скоса корректны.
- **ОПАСНО! НЕМЕДЛЕННО ОТПУСТИТЕ КУРОК, ЕСЛИ ЛЕЗВИЕ ЗАКЛИНИЛО ИЛИ ЕСЛИ ЦИРКУЛЯРНАЯ ПИЛА ЗАГЛОХНЕТ.**
- Не допускайте контакта выталкивателя стружки с руками. Вы можете быть травмированы вращающимися частями.
- Не используйте пилу выше уровня головы. В этом случае контроль над электроинструментом недостаточен.
- Держите свое тело по обе стороны от пильного диска, но не на одной линии с ним. Отдача может привести к тому, что пила отскочит назад.

- Не заводите руки под заготовку. Защитный кожух не может защитить вас от пильного диска под заготовкой.
- Перед каждым использованием проверяйте правильность закрытия нижнего защитного кожуха. Не эксплуатируйте пилу, если нижний защитный кожух не перемещается свободно и не закрывается мгновенно. Никогда не зажимайте и не привязывайте нижний защитный кожух в открытом положении.
- Нижний защитный кожух следует втягивать вручную только для специальных пропилов, таких как, врезка и комбинированные резы. Поднимите нижний защитный кожух с помощью втягивающего рычага. Как только лезвие войдет в материал, нижний защитный кожух должен быть отпущен.
- Никогда не держите разрезаемую деталь в руках или через ногу (ноги). Важно правильно поддерживать заготовку, чтобы минимизировать воздействие тела, чтобы избежать заклинивания лезвия или потери контроля над инструментом.
- При врезке всегда используйте направляющую с прямой кромкой. Это повышает точность и снижает вероятность заноса лезвия.
- Никогда не используйте поврежденные или неправильные шайбу и болт для лезвия. Шайба и болт были специально разработаны для вашей пилы, для оптимальной производительности и безопасности эксплуатации.
- Отдача - это внезапная реакция на зажатый, связанный или неправильно расположенный пильный диск, вызывающая неконтролируемый подъем пилы вверх и выход из заготовки в сторону оператора.
- Когда пильное полотно зажато или застряло плотно в результате закрытия пропила, пильное полотно останавливается, и реакция двигателя приводит к быстрому возврату устройства обратно к оператору.
- Если лезвие перекручивается или смещается в процессе резки, зубья на задней кромке ножа могут упереться в верхнюю поверхность древесины, что приведет к тому, что нож выходит из пропила и отпрыгивает назад к оператору.
- Отдача является результатом неправильного использования инструмента и/или неправильных рабочих процедур или условий и может быть предотвращена путем принятия надлежащих мер предосторожности, как указано ниже.
- Крепко держите пилу обеими руками и располагайте свое тело и чтобы противостоять силе отдачи. Силы отдачи могут контролироваться оператором, если приняты надлежащие меры предосторожности.
- При заклинивании пилы или при прерывании реза по любой причине отпустите курок и держите пилу неподвижно в материале до тех пор, пока диск не остановится. Никогда не пытайтесь вывести пилу из работы или потянуть ее назад, пока пила находится в движении, иначе может произойти отдача. Исследуйте и примите меры по устранению причины заклинивания пилы.
- При повторном запуске пилы в заготовку, отцентрируйте пильный диск в пропиле и убедитесь, что зубья пилы не вошли в материал. Если пильный диск может подняться или оттолкнуться от заготовки при перезапуске пилы.
- Поддерживайте большие заготовки, чтобы свести к минимуму риск защемления пильного диска и отдачи. Большие заготовки имеют тенденцию провисать под собственным весом. Необходимо установить опоры под заготовки с обеих сторон, у линии реза и у края заготовки.

- Не используйте тупое или поврежденные диски. Незаточенные или неправильно установленные диски создают узкий пропи́л, что приводит к чрезмерному трению, заклиниванию лезвия и отдаче.
- Стопорные рычаги регулировки глубины лезвия и скоса должны быть плотно и надежно затянуты перед выполнением реза. Если регулировка лезвия смещается во время резки, это может привести к заклиниванию и отдаче.

Соблюдайте особую осторожность при выполнении врезки в существующих стенах или других глухих зонах. Выступающий нож может срезать предметы, которые могут вызвать отдачу.

ИНФОРМАЦИЯ О ЛИТИЙ-ИОННОМ АККУМУЛЯТОРЕ И ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предупреждения, предостережения и инструкции, приведенные в данном руководстве по эксплуатации, не могут охватить все возможные условия и ситуации, которые могут возникнуть в ходе эксплуатации инструмента. Оператор должен понимать, что здравый смысл и осторожность являются факторами, которые не могут быть встроены в данное изделие, но должны быть обеспечены оператором. Не подключайте зарядное устройство и не устанавливайте аккумулятор в пилу, пока вы не прочитаете и не поймете это руководство по эксплуатации.

Villager предлагает различные 18-вольтовые литий-ионные электроинструменты, которые могут использовать один и тот же аккумулятор и зарядное устройство. Очевидным преимуществом является отсутствие необходимости приобретать отдельные АКБ и зарядных устройства для каждого инструмента.

Зарядка любого другого аккумулятора может привести к повреждению зарядного устройства и, возможно, к серьезной травме.

Меры предосторожности при работе с аккумулятором и зарядным устройством

- 1) Не храните и не переносите аккумулятор таким образом, чтобы металлические предметы могли соприкоснуться с открытым металлическим концом батареи. Это может привести к короткому замыканию, что вызовет пожар, травмы и повреждение батареи.
- 2) Никогда не пытайтесь открыть аккумулятор по какой-либо причине. Если корпус батареи треснул, немедленно прекратите использование и не пытайтесь его перезарядить. Утилизируйте батарею.
- 3) Никогда не заряжайте мокрый аккумулятор или аккумулятор с признаками коррозии.
- 4) Не используйте удлинитель с зарядным устройством, подключайте зарядное устройство непосредственно к розетке.
- 5) Не используйте зарядное устройство, если шнур питания поврежден, замените поврежденный шнур или зарядное устройство.
- 6) Не заряжайте батарею, если температура рабочей зоны или батареи ниже 0°C или выше 40°C.
- 7) Отключайте зарядное устройство от сети, когда оно не используется.
- 8) Важно правильно перерабатывать или утилизировать аккумулятор в ближайшем пункте приема аккумуляторов.

- 9) Содержимое батареи кислотное, не сжигайте батарею, она может взорваться при пожаре.
- 10) Небольшая утечка из батареи может произойти при экстремальных условиях использования, зарядки или температурных условиях. Это не указывает на неисправность батареи. Однако, если корпус аккумулятора треснул и электролит попал на кожу, выполните следующие действия:
- Немедленно вымойте с мылом.
 - Нейтрализуйте участок слабой кислотой, например, уксусом или лимонным соком.
 - Если утечка попала в глаза, промойте их чистой водой в течение как минимум 10 минут, затем обратитесь за медицинской помощью.

ЗНАКОМСТВО С ИНСТРУМЕНТОМ

РАСПАКОВКА ЦИРКУЛЯРНОЙ ПИЛЫ

Ваша аккумуляторная циркулярная пила требует минимальной сборки перед использованием. Достаньте все содержимое из коробки. Внимательно осмотрите инструмент, чтобы убедиться в отсутствии поломок или повреждений во время транспортировки.

Комплектация:

- 1 - Аккумуляторная циркулярная пила
- 1 - Диск (165 мм)
- 1 - Направляющая для кромки
- 1 - Шестигранный ключ

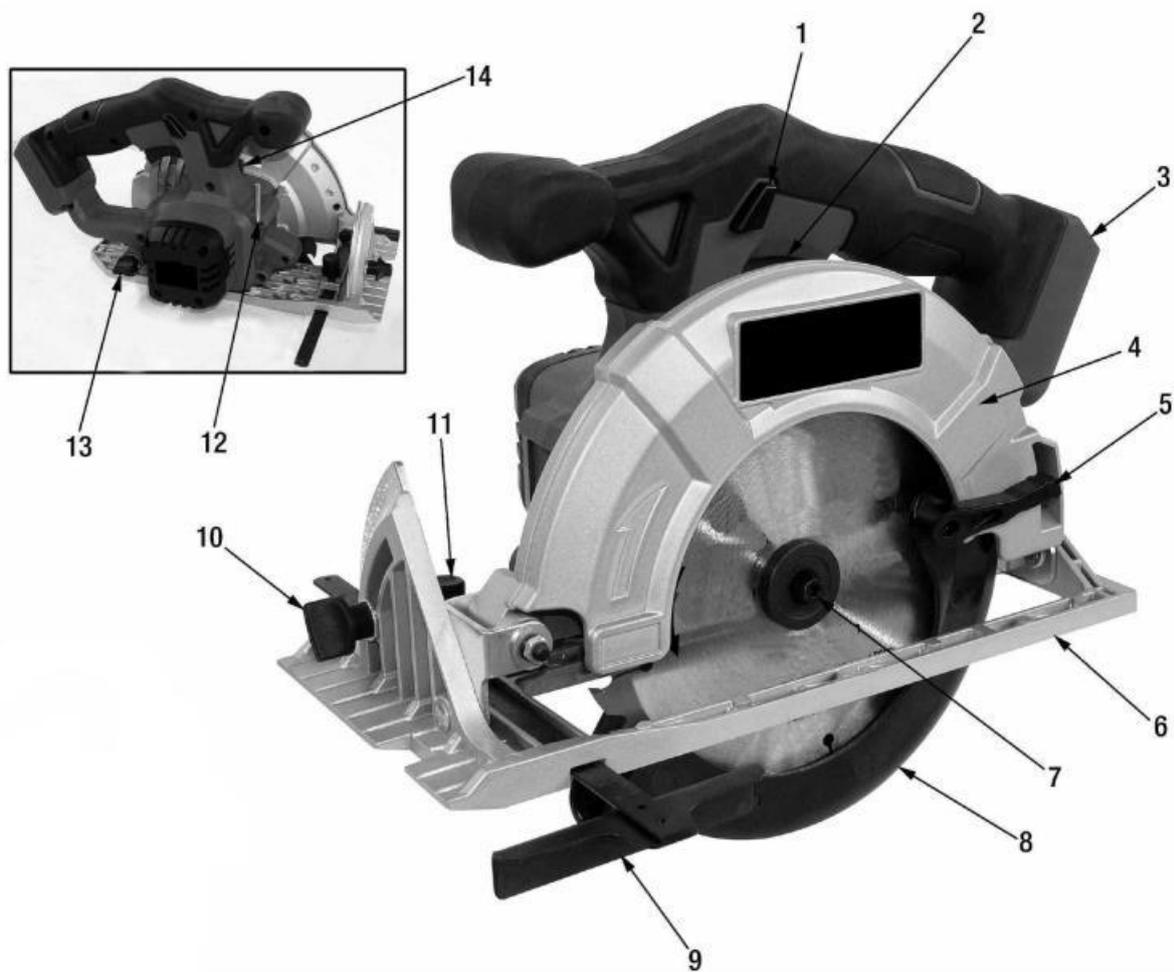


Рис.1

- | | | | |
|---|--------------------------------|----|--------------------------------------|
| 1 | Кнопка безопасного пуска | 8 | Нижний кожух |
| 2 | Кнопка включения/выключения | 9 | Направляющая кромки |
| 3 | Подключение АКБ | 10 | Ручка угла поворота башмака |
| 4 | Верхний защитный кожух | 11 | Ручка направляющей кромки |
| 5 | Рычаг нижнего защитного кожуха | 12 | Шестигранный ключ/место его хранения |
| 6 | Поворотный башмак | 13 | Ручка глубины поворотного башмака |
| 7 | Винт с крышкой лезвия | 14 | Блокировка шпинделя |

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	VLN 1620	
Напряжение	18 В	
Диаметр пильного диска/диаметр посадки	165 мм / 16 мм	
Толщина пильного диска	1,3 мм	
Количество зубьев	24	
Скорость холостого хода	3650 об/мин	
Вес (без аккумулятора)*	2,76 кг	
Максимальная глубина пропила	при угле скоса 0°	50 мм
	под углом скоса 45°	35 мм
Типы аккумуляторов (не входят в комплект)	Villager 18 В / 1,5 Ач Villager 18 В / 2 Ач Villager 18 В / 3 Ач Villager 18 В / 4 Ач	
Зарядные устройства (не входят в комплект)	Villager 18 V 1,65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A	
Допустимая температура	во время зарядки	0...+40 °С
	во время работы	-15...+50 °С
Уровень давления шума	LpA=84 дБ(А)	
Погрешность измерения	KpA=3 дБ(А)	
Уровень мощности шума	LwA=95 дБ(А)	
Измеренная неопределенность	KwA=3 дБ(А)	
Вибрации - распиловка древесины	ah,w=1,8 м/с ² < 2,5 м/с ²	
Измеренная неопределенность	K=1,5 м/с ²	

*Зависит от используемой батареи.

Информация о шуме/вибрации

Значения шумового излучения определены в соответствии с EN 62841-2-5.

Носите средства защиты органов слуха!

Уровень вибрации и значение шума, приведенные в данной инструкции, были измерены в соответствии со стандартной процедурой измерения и могут использоваться для сравнения электроинструментов. Они также могут быть использованы для предварительной оценки вибрации и шума.

Указанные уровень вибрации и уровень шума представляют собой измерения, сделанные для основных областей применения электроинструмента. Однако, если электроинструмент используется для других целей, с другими инструментами или при плохом обслуживании, уровень вибрации и уровень шума могут отличаться. Это может значительно увеличить вибрацию и шум в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки уровня вибрации и шума необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или работает на холостом ходу. Это может значительно снизить уровень вибрации и шума в течение всего рабочего периода.

Применяйте дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например, обслуживание электроинструмента и правильная организация рабочего процесса.

РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ



Прочтите руководство перед использованием.



Всегда надевайте средства защиты органов слуха.



Всегда надевайте защитные очки.



Всегда надевайте пылезащитную маску.



И005 19

Изготовлено в соответствии с основными применимыми европейскими стандартами безопасности.



Электрические устройства нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ ЦИРКУЛЯРНОЙ ПИЛЫ 18В С ЛИТИЙ-ИОННЫМ ДВИГАТЕЛЕМ

Важное замечание: Данная аккумуляторная циркулярная пила поставляется БЕЗ АКБ и зарядного устройства. Если у вас уже есть литий-ионный аккумуляторный инструмент на 18 V от Villager, вы можете использовать его аккумулятор и зарядное устройство, так как они взаимозаменяемы. В противном случае необходимо приобрести аккумулятор и зарядное устройство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не устанавливайте аккумулятор до тех пор, пока пильный диск надежно не закреплен на инструменте. Носите защитные перчатки и очки, так как устройство может сильно нагреваться во время во время работы, опасность ожогов!

Зарядка аккумулятора/ Индикатор уровня заряда аккумулятора

Литий-ионные аккумуляторы Villager 18 В поставляются с индикатором уровня заряда (А) Рис.2, нажмите кнопку (В), чтобы увидеть уровень заряда. Если уровень заряда низкий, зарядите батарею. Чтобы зарядить аккумулятор (С) Рис.2, подключите зарядное устройство (D) к розетке переменного тока (не используйте удлинитель). Красный светодиод (F) будет мигать, указывая на наличие питания зарядного устройства. Совместите пазы аккумулятора с пазами зарядного устройства и задвиньте аккумулятор до упора, пока он не защелкнется. Загорится зеленый светодиод (Е), указывая на то, что процедура зарядки началась.

Как только загорится зеленый светодиод (Е), батарея полностью заряжена и готова к использованию. Аккумулятор полностью заряжен, когда зеленый светодиод перестает мигать и остается постоянно зеленым. Красный светодиод погаснет. Нажмите на зажим аккумулятора (В) Рис.3, чтобы извлечь аккумулятор из зарядного устройства

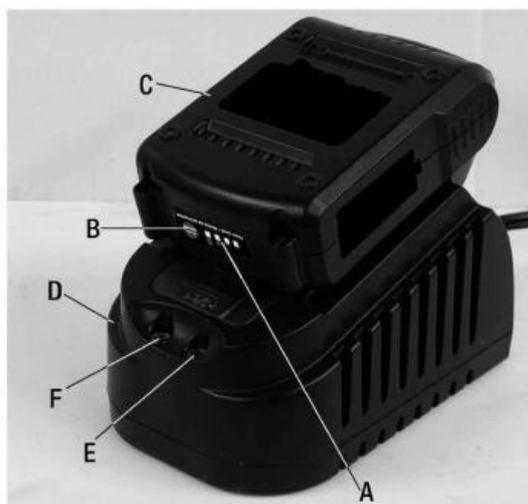


Рис.2



Рис.3

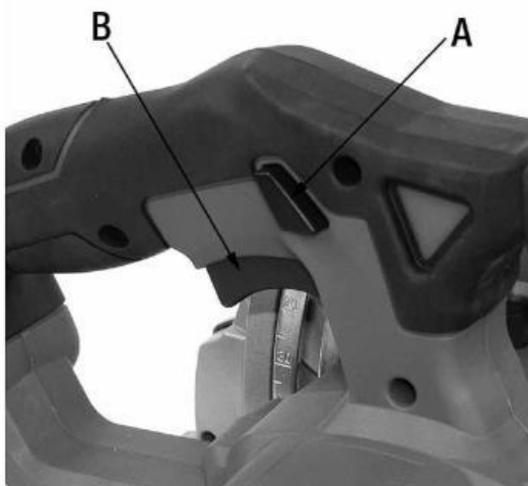


Рис.4

Установка/снятие аккумулятора с пилы

Чтобы установить аккумулятор (А) Рис.3 на основание аккумуляторной циркулярной пилы, совместите пазы батареи с пазами основания и задвиньте батарею до упора, пока не защелкнется зажим батареи (В).

Чтобы извлечь аккумулятор из основания, нажмите на зажим аккумулятора (В) Рис.3 и сдвиньте аккумулятор от основания.

Включение/выключение инструмента

Чтобы включить циркулярную пилу, нажмите и удерживайте кнопку безопасности (А) Рис.4, затем нажмите на спусковой курок (В). Отпустите курок, чтобы выключить пилу.

Установка пильного диска

ОТСОЕДИНИТЕ АККУМУЛЯТОР ОТ ОСНОВАНИЯ ИНСТРУМЕНТА!

Примечание: В первый раз, когда винт крышки лезвия (С) Рис.5 снимается с пилы без установленного полотна, может потребоваться поместить шестигранный ключ для лезвия на головку винта и резко постучать по нему в направлении против часовой стрелки.

Втяните нижний защитный кожух пилы и установите диск (А) Рис.5 и внешнюю шайбу (В) на ось пилы. Убедитесь, что большая поверхность внешней шайбы (В) направлена в сторону пильного диска. Нажмите на фиксатор шпинделя (А) Рис.6, чтобы зафиксировать вал оправки. Затяните крышку ножа (С) Рис.5, используя прилагаемый шестигранный ключ.

Установка направляющей кромки

Открутите ручку фиксации направляющей кромки (А) Рис.7 на опорной плите (В). Вставьте направляющую кромки (С) в пазы (D). Установите желаемую ширину и снова затяните ручку фиксации направляющей кромки (А).

Настройка угла наклона лезвия

Отрегулируйте угол скоса, ослабив ручку регулировки скоса (Е) Рис.7, используйте шкалу скоса (F) в качестве ориентира и наклоните основание (В) до нужного угла скоса. Затяните ручку регулировки скоса.

Настройка глубины реза

Отрегулируйте глубину реза, ослабив ручку регулировки глубины (А) Рис.8, опустите основание (В) и установите желаемую глубину, используя шкалу глубины (С) в качестве ориентира. Снова затяните ручку фиксатора регулировки глубины.

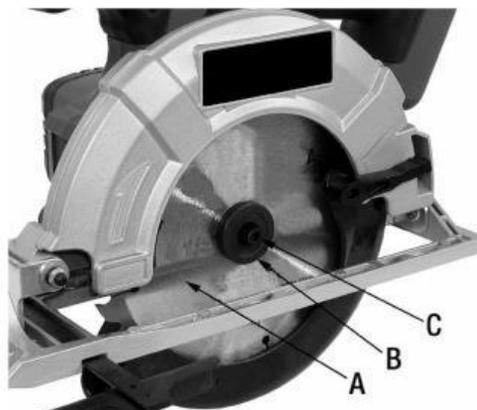


Рис.5

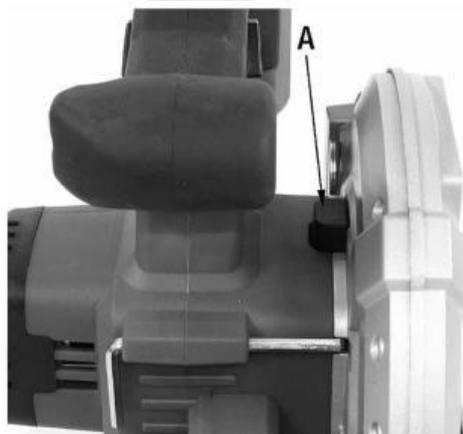


Рис.6

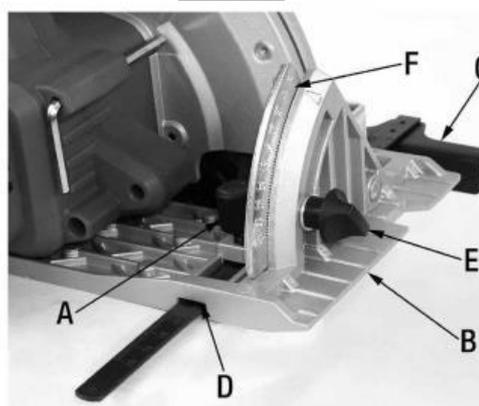


Рис.7

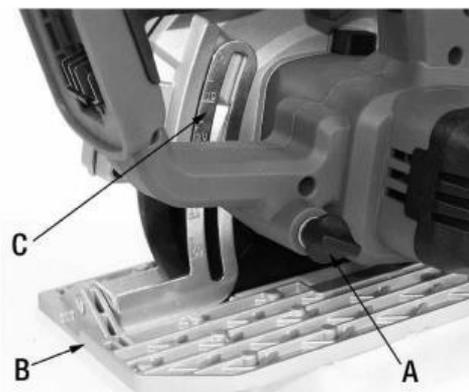


Рис.8

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОБСЛУЖИВАНИИ: ВНУТРИ НЕТ ДЕТАЛЕЙ, ДОСТУПНЫХ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ

Профилактическое обслуживание, выполняемое неуполномоченным персоналом, может привести к неправильному расположению внутренних проводов и компонентов, что может привести к серьезной опасности. Мы рекомендуем, чтобы все обслуживание выполнялось квалифицированным техническим специалистом сервисного центра Villager.

Батарея

Обратите внимание на уровень заряда батареи, чтобы заметить, что срок службы батареи подходит к концу. Если вы заметите снижение производительности аккумулятора или значительную разницу в работе между зарядами, то пора заменить батарею. Невыполнение этого требования может повредить зарядное устройство и привести к снижению качества работы.

Очистка

Во избежание несчастных случаев всегда извлекайте аккумулятор из инструмента перед чисткой. Наиболее эффективная очистка инструмента осуществляется с помощью воздушного компрессора. Всегда надевайте защитные очки при использовании воздушного компрессора. Вентиляционные отверстия и переключатели должны быть чистыми и не содержать посторонних предметов. Не вставляйте острые предметы в эти отверстия при попытке их очистки.

1. Вентиляционные отверстия инструмента следует регулярно очищать во избежание перегрева двигателя, который возникает из-за блокировки вентиляционных отверстий.
2. НЕ чистите этот инструмент водой, так как попадание жидкости в корпус инструмента не допускается. Чистите инструмент только сухой чистой тканью, а также сжатым воздухом под низким давлением.
3. Не допускайте контакта продуктов на основе нефти с пластмассовыми частями инструмента, так как они содержат химические вещества, которые могут повредить или разрушить пластиковые детали.

Утилизация и защита окружающей среды



Извлеките аккумулятор из устройства и утилизируйте аккумулятор, устройство, дополнительное оборудование и упаковочный материал в специально отведенных местах, где они будут переработаны в соответствии с экологическими стандартами защиты окружающей среды. Устройство не является бытовым отходом.



Не выбрасывайте батареи вместе с другими бытовыми отходами и не бросайте их в огонь (опасность взрыва) или воду. Батареи могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека - в случае утечки опасных жидкостей или паров.

Декларация соответствия



В соответствии с Директивой ЕС о машинах 2006/42/ЕС от 17 мая 2006 года,

Приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.

Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание устройства: **Аккумуляторная циркулярная пила Villager VLN 1620**

Мы заявляем с полной ответственностью, что нижеуказанный продукт разработан и изготовлен в соответствии с:

- Директива 2006/42/ЕС о безопасности машин
- Директива 2014/30/EU об электромагнитной совместимости
- Директива 2011/65/EU, (ЕС) 2015/863 об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS)

Согласованные и другие стандарты:

EN 55014-1:2017

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

Ответственное лицо, уполномоченное на составление технической документации: Звонко Гаврилов, в компании Villager D.O.O., Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana

Время/дата: Ljubljana, 22.08.2019

Лицо, уполномоченное делать заявление от имени производителя

Звонко Гаврилов